BRAUN

Nasal aspirator 1

**www.BraunHealthcare.com**

Certain trademarks used under license from The Procter & Gamble Company or its affiliates.

Kaz Europe SARL
Place Chauderon 18
CH-1003 Lausanne
Switzerland

KAZ Hausgeräte GmbH
Kölner Strasse 23
DE-57439 Attendorn
Germany

HOT UK) LTD
PO Box 5984
Sheffield, S3 7GN
United Kingdom

CE 0297

Made and printed in China

© 2020, All rights reserved.

REF BNA100EU P/N A00227R61 18MAY20

## English

### Product description

The Braun Nasal aspirator is a portable, DC-powered device consisting of a pump, a re-usable 2 carpula, a medical and a secretion collection cup.

### Intended use

The Braun Nasal aspirator is intended to be used for providing intermittent suction to remove nasal secretions and mucous in children, 0 to 12 years of age, for home-use only.

**Please read all the instructions before using the Braun Nasal aspirator, especially this basic safety information.**

The Braun Nasal aspirator is designed to remove nasal secretions only. Do not use the device for purposes other than those stated in these instructions for use.

- Keep out of reach of children under 12 years.
- Do not expose the Braun Nasal aspirator to direct sunlight.
- This device is designed for domestic use only. Consult a doctor if the child is suffering from a nasal infection.
- Do not use other nozzle than those supplied with this device.
- This product does not need to be calibrated.

### Cleaning

To clean the Braun Nasal aspirator, twist off the cup and remove the tip. Clean it with soap and warm water. You can also put the detachable part (cup and tip) in the top rack of the dishwasher. **NOT the device itself**. Don't let the device get wet.

For a deeper clean, keep the cup attached and lower only the cup into warm water but not too deeply. Start suction to flush clean. See Quick Start Guide for pictures and further instructions.

### Guarantee

Please read all instructions before attempting to use this device. Please retain the receipt as proof of and date of purchase. The receipt must be presented when making a warranty claim. Any claim under the guarantee will be rejected if the purchase will not be valid without a proof of purchase. Your device is guaranteed for Two Years from the date of purchase. This guarantee covers defects in material or workmanship that occur under normal use; defective devices meeting these criteria will be repaired or replaced, at our discretion. The guarantee DOES NOT cover defects or damage resulting from abuse or failure to follow the user instructions. The guarantee becomes void if the device has been opened or tampered with by unauthorized persons. Accessories and consumables are excluded from any warranty. For support requests, please visit www.braunhealthcare.com/uk_en/ or find contact information at the end of this owner's manual.

The production date is given by the LOT number and can be deciphered as explained below:

The first 3 numeric digits in the LOT number represent the day of the year of manufacture.

The next 2 numeric digits represent the last two numbers of the calendar year of manufacture and the letter(s) that follow designate the manufacturer of the product. (E.g.: LOT No.: 123131xx this product was made on the day 123, year 2013 at the manufacture code 1xx.)

### Specifications

| | |
|---|---|
| Model | BNA100 |
| Maximum suction power | 70 kPa |
| Provozní teplota | +10 °C – +40 °C |
| Skladovací teplota | -25 °C – +55 °C |
| Relativní vlhkost prostředí při provozu a skladování | ≤95 % nekondenzující |
| Hmotnost jednotky | 230 g |
| Napájení zařízení | alkalická baterie 2 x AA (LR6) 1,5V |
| Životnost baterie | 1000 použití - 3 hodiny |
| Provozní životnost | 5 let |
| Záruka | 2 roky |




Subject to change without notice.

**IP22** Protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and larger. Protected against water drops falling vertically when the device is tilted upto to 15°.

This medical device carries the CE mark and is manufactured in conformity with RoS directive 93/42/EEC and other applicable directive and/or regulations as specified in the EU Declaration of Conformity.

The Braun Nasal aspirator needs special precautions regarding EMC.

For a detailed description of EMC requirements please contact an authorised local Service Centre (see guarantee booklet) or visit www.braun-europe.com/support.

Portable and mobile RF communications equipment can affect medical electrical equipment.

This product contains batteries and recyclable electronic waste. To protect the environment, do not dispose of it in household waste, but take it to an appropriate local collection centre provided in your country.

Only discard empty batteries. They should not be disposed of in the household waste, but at appropriate collection sites or at your retailer.

## Česky

### Popis výrobku

Nosní odsávačka Braun je přenosné zařízení, napájené stejnosměrným proudem, které se skládá z čerpadla, měkké odsávací lipčky a nádobky na shromažďování sekretu.

### Použití

Nosní odsávačka Braun je určen pro domácí občasné odsávání nosního sekretu a hlenu u dětí ve věku 0 až 12 let.

**Před použitím nosní odsávačky Braun si prosím přečtěte celý návod k použití a zejména základní bezpečnostní informace.**

- Nosní odsávačka je určena pouze pro odsávání odstraňování sekretů z nosu.
- Nepoužívejte tento prostředek k jiným účelům než k tém, které jsou uvedeny v tomto návodu k použití.
- Uchovávejte mimo dosah dětí do věku 12 let.
- Nosní odsávačku Braun nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- Tento prostředek je určen pouze k domácímu použití. Pokud má dítě nosní infekci, poraďte se s lékařem.
- Nepoužívejte jiné nástavce než ty, které jsou dodávány s tímto prostředkem.
- Výrobek se nemusí kalibrovat.

### Čištění

Nosní odsávačku Braun vyčistíte tak, že odšroubujete nádobku a sejmete špičku. Vymyjte je mýdlem a teplou vodou. Snímatelné část (nádobka a špička) můžete dát také do myčky, ale **NE zařízení jako takové**. Zařízení se nesmí namočit.

Chcete-li zařízení ještě dokonaleji vyčistit, nechejte nádobku od zařízení. Do teplé vody ponořte pouze nádobku, ale ne příliš hluboko, aby nedošlo k vniknutí vody do prostředku. Další podrobné informace a přehledné obrázky naleznete ve Stručném návodu k použití.

### Záruka

Před použitím tohoto zařízení si přečtěte veškeré pokyny. Uschovejte si prosím pokladní blok jako doklad o nákupu s přesným datem. Pokud bude požadováno uplatnění reklamovaní v záruční době, musíte předložit tento doklad. Žádná reklamace v záruční době nebude uznána, pokud nebude k dispozici doklad o nákupu. Záruční doba zařízení činí dva roky (2 roky) počínaje datem nákupu.

Tato záruka se vztahuje na materiálové vady nebo vadné zpracování zjištěné při normálním používání; vadná zařízení budou podle našeho uvážení buď opravena nebo nahrazena. Záruka se NEVZTAHUJE na vady nebo poškození vzniklá zneužitím nebo nedodržením pokynů pro uživatele. Záruka se stane neplatnou, pokud je zařízení otevřeno, jsou na něm bez dovolení provedeny změny, pokud se s díly nebo příslušenstvím, které nemohou značku Braun nebo jeho oprávněné zástupce ověřit, jedná jiná příslušenství a spotřební materiály se žádná záruka nevztahuje. Potřebuje-li pomoc nebo podporu, navštivte www.braunhealthcare.com/uk_en/ nebo vyhledejte informace o kontaktech na konci této příručky pro uživatele.

Tato záruka se vztahuje pouze na Evropu, Ruskou, Střední východ a Afriku.

V Evropě se na trhu dodává pouze jedna verze tohoto zařízení (zvanění, chinurgický zásah, atd.), ke kterému došlo v souvislosti s touto nosní odsávačkou, hlásí výrobce, že zařízení splňuje ustanovení příslušných ustanovení Helen of Troy) a příslušnému orgánu vašeho členského státu.

V případě jakýchkoliv dotazů nebo reklamací musíte uvést referenční číslo, číslo šarže a výrobní číslo vašeho výrobku, aby je bylo možné zaznamenat a sledovat. Číslo šarže (LOT) a výrobní číslo naleznete v prostoru pro datum.

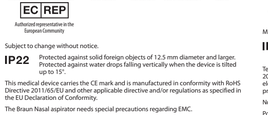
Datum výroby je určeno číslem šarže a může být rozšifrováno následujícím způsobem:

První 3 číslice čísla šarže označují den výroby.

Následující číslice označují poslední dvě číslice roku kalendářního roku výroby a jedno nebo několik písmen na konci označuje výrobce produktu (např. č. šarže: 123131xx znamená, že tento produkt byl vyroben 123. den roku 2013 pod kódem výrobce tov).

### Specifikace

| | |
|---|---|
| Model | BNA100 |
| Maximální podtlak | 70 kPa |
| Provozní teplota | +10 °C – +40 °C |
| Skladovací teplota | -25 °C – +55 °C |
| Relativní vlhkost prostředí při provozu a skladování | ≤95 % nekondenzující |
| Hmotnost jednotky | 230 g |
| Napájení zařízení | alkalické baterie 2 x AA (LR6) 1,5V |
| Životnost baterie | 1000 použití - 3 hodiny |
| Provozní životnost | 5 let |
| Záruka | 2 roky |




Může dojít ke změně bez upozornění.

**IP22** Chráněno proti pevným cizím předmětům o průměru 12,5 mm a větším. Chráněno proti svisle vrikl

Tento zdravotnický přístroj je označen značkou CE a je vyrobeno v souladu se směrnicí o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS a dalšími platnými směrnicemi a/nebo nařízeními s ohledem na prohlášení o shodě EU.

Nosní odsávačka Braun vyžaduje zvláštní bezpečnostní opatření ohledně EMC.

Podrobný popis požadavků ohledně EMC vám poskytne místní autorizovaný servis (viz karta záruky) nebo navštivte www.hot-europe.com/support.

Na zdravotnické elektrické přístroje mohou mít vliv přenosná a mobilní radiokomunikační zařízení.

Tento výrobek obsahuje baterie a recyklovatelný elektronický odpad. V zájmu ochrany životního prostředí jej nevyhazujte do domovního odpadu, nýbrž jej odevzdejte do příslušného sběrného dvora v dané lokalitě.

Vybité baterie zlikvidujte. Nesmí se likvidovat spolu s běžným domovním odpadem, ale je nutné odevzdat je v příslušném sběrném středisku nebo maloobchodníkovi.

## Deutsch

### Produktbeschreibung

Der Braun Nasensauger ist ein tragbares, batteriebetriebenes Gerät, das aus einer Pumpe, einer weichen Absaugpumpe und einem Auffangbehälter besteht.

### Vorgesehener Verwendungszweck

Der Braun Nasensauger wird zur periodischen Absaugung von Nasenschleim verwendet, um verstopfte Nasen von Kindern zwischen 0 und 12 Jahren zu befreien. Das Gerät ist nur für den nicht-kommerziellen Gebrauch gedacht.

**Bitte lesen Sie vor der Benutzung des Braun Nasensaugers alle Anweisungen sorgfältig, insbesondere diese grundlegenden Sicherheitshinweise.**

Der Nasensauger ist ausschließlich für die Reinigung des Extrahieren von Nasensekreten konzipiert. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Zwecke.

- Für Kinder unter 12 Jahren außerhalb der Reichweite aufbewahren.
- Setzen Sie den Braun Nasensauger keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch gedacht. Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn Ihr Kind an einer Naseninfektion leidet.
- Verwenden Sie ausschließlich die mit dem Gerät gelieferte Düse.
- Das Produkt muss nicht kalibriert werden.

### Reinigung

Zur Reinigung des Absaugers drehen Sie den Behälter und entfernen Sie die Spitze. Reinigen Sie Behälter und Spitze mit warmem Wasser und Seife. Die abnehmbaren Teile (Behälter und Spitze) sind dafür geeignet, Spülmaschinengeeignet, **NICHT JEDOCH DAS GERÄT SELBST.** Das Gerät darf nicht nass werden.

Für eine gründlichere Reinigung lassen Sie den Behälter am Gerät und tauchen Sie ihn vorsichtig in warmes Wasser, jedoch nicht zu tief. Starten Sie Absaugung, um sauber zu spülen. Weitere Bilder und Informationen finden Sie in der Schnellstartanleitung.

### Garantie

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden. Bewahren Sie als Kaufnachweis bitte Ihre Quittung auf. Wenn Sie während des Garantiezeitraums einen Anspruch geltend machen möchten, müssen Sie immer die Quittung vorlegen. Ohne Kaufnachweis kann kein Garantieanspruch geltend gemacht werden. Ihr Gerät hat eine Garantiezeit von zwei Jahren ab dem Kaufdatum. Diese Garantie deckt Material- oder Verarbeitungsfehler bei normaler Verwendung ab. Fehlerhafte Geräte, die diese Kriterien erfüllen, werden kostenlos ersetzt. Die Garantie DECKT KEINE Fehler oder Schäden aufgrund von Missbrauch oder Nichteinhaltung der Anweisungen ab. Sie wird ungültig, wenn das Gerät geöffnet, verändert oder von unbefugten Personen verwendet wird, das nicht von Braun hergestellt wurde, oder wenn Reparaturen von unbefugten Personen vorgenommen werden. Zubehör und Verbrauchsmaterialien sind von jeglicher Garantie ausgeschlossen. Für Support-Anfragen besuchen Sie bitte www.braunhealthcare.com/de_de/. Kontaktinformationen finden Sie am Ende dieser Anleitung.

Diese Garantie gilt nur für Europa, Russland, den Nahen Osten und Afrika.

In Europa sollten alle schwerwiegenden Vorfälle (z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen, chirurgische Eingriffe usw.) in Zu Zusammenhang mit diesem Therapiegerät gemeldet sind, KAZ Europa (unter Helen of Troy Consumer Services) und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaats gemeldet werden.

Bei Fragen und Seriennummer Ihres Produkts müssen angegeben werden, sie sie für die Aufzeichnung und Abwicklung Ihrer Anfrage oder Bestandsnutzung erforderlich sind. Chargen- und Seriennummer befinden sich im Batteriefach.

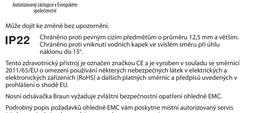
Das Herstelldatum ist in der Chargennummer enthalten und kann folgendermaßen entziffert werden:

Die ersten 3 Zahlen der Chargen-Nr. bezeichnen den Tag des Herstellungsjahres.

Die nächsten 2 Zahlen sind die letzten Zahlen des Herstellungsjahres und Buchstaben) am Ende zeigen den Hersteller des Produkts an. (Beispielsweise CHARGEN-Nr.: 123131xx: Dieses Produkt wurde am Tag 123 im Jahr 2013 unt

### Technische Daten

| | |
|---|---|
| Modell | BNA100 |
| Maximale Saugleistung | 70 kPa |
| Betriebstemperatur | +10 °C – +40 °C |
| Aufbewahrungstemperatur | -25 °C – +55 °C |
| Betrieb und Aufbewahrung - relative Luftfeuchtigkeit | ≤95 % R.H. nicht-kondensierend |
| Gewicht des Geräts | 230 g |
| Stromquelle | Alkalibatterie: 2 x AA (LR6) 1.5 V |
| Batterielebensdauer | 1000 Benutzungen - 3 Stunden |
| Lebensdauer | 5 Jahre |
| Garantie | 2 Jahre |




Änderungen vorbehalten.

**IP22** Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmessern von 12,5 mm und darüber. Geschützt gegen senkrecht herabfallende Wassertropfen, wenn das Gerät bis zu 15° geneigt ist.

Dieses Medizingerät trägt das CE-Zeichen und wurde in Übereinstimmung mit der RoHS-Richtlinie 93/42/EWG und anderen anwendbaren Richtlinien und/oder Verordnungen hergestellt, wie dies in der EU-Konformitätserklärung festgelegt ist.

Der Braun Nasensauger erfordert spezielle Vorkehrungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV).

Für detaillierte Informationen zu den EMV-Anforderungen wenden Sie sich bitte an ein örtliches autorisiertes Service-Center (siehe Garantiekarte) oder besuchen Sie www.hot-europe.com/support.

Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können medizinische Elektrogeräte stören.

Dieses Produkt enthält Batterien und recyclebaren Elektronikschrott. Entsorgen Sie diese Bestandteile, um die Umwelt zu schützen, nicht im Hausmüll, sondern bringen Sie sie zu einer entsprechenden Sammelstelle in Ihrem Land.

Werfen Sie nur leere Batterien weg. Sie gehören nicht in den Hausmüll und sollten bei entsprechenden Sammelstellen oder bei Ihrem Fachhändler entsorgt werden.

## Dansk

### Produktbeskrivelse

Braun næsesugeren er en jævnstrømsdrevet enhed bestående af en pumpe, en blød sugepidsk og en behælder til opsamling af sekret.

### Tilsigtet brug

Braun næsesugeren er beregnet til periodisk sugning med henblik på sugning af sekreter og slim fra næsen hos børn i alderen 0 til 12 år. Kun beregnet til hjemmebrug.

**Læs venligst alle anvisningerne, før du bruger Braun næsesugeren, især disse grundlæggende sikkerhedsanvisninger.**

- Næsesugeren er udelukkende konstrueret til at fjerne/udsuge sekreter fra næsen. Brug ikke enheden til andre formål end dem, der er angivet i denne betjeningsvejledning.
- Opbevares utilgængelighed for børn under 12 år.
- Udsæt ikke Braun næsesugeren for direkte solstråler.
- Denne enhed er kun konstruseret til hjemmebrug. Søg lægehjælp, hvis barnet lider af en infektion i næsen.
- Brug ikke andre spidser end dem, der leveres med denne enhed.
- Dette produkt skal ikke kalibreres.

### Rengøring

Braun næsesugeren rengøres ved at drejе beholderen af og fjerne spidsen. Renger den med sæbe og varm vand. Det aftagelige del (beholder og spids) tåler også opvaskemaskine, men **det gør selve enheden IKKE.** Enheden må ikke blive våd.

Hvis der ønskes en grundigere rengøring, kan man med monteret beholder sænke beholderen (uden beholderen) ned i varm vand, men sænk den ikke for dybt. Start suge for at rensning. Se billeder og nærmere oplysninger i hjælpevejledningen.

### Garanti

Læs alle instruktioner, inden du forsøger at bruge denne enhed. Behold kvitteringen som bevis for køb og købsdato. Kvitteringen skal fremlægges, hvis der gøres krav inden for den relevante garantiperiode. Eventuelle krav under garantien er ikke gyldige uden det relevante bevis. Der yder garanti på din enhed i to (2 år) fra købsdatoen. Denne garanti dækker mangler i materialer eller udførelse, der opstår under normal brug; defekte enheder, der opfylder disse kriterier, vil blive udbedret eller erstattet, efter vores eller vores servicecenters skønnelse. Garantien DÆKKER IKKE defekter eller skader som følge af misbrug eller manglende overholdelse af brugervejledningen. Garantien bortfalder, hvis enheden er blevet åbnet eller er blevet ændret af uautoriserede personer. Tilbehør og forbrugsvarer er udelukket fra enhver garanti. Hvis du har spørgsmål om support, bedes du besøge www.braunhealthcare.com/uk_en/ eller finde kontaktoplysningerne sidst i denne brugervejledning.

Denne garanti gælder kun for Europa, Rusland, Mellemøsten og Afrika.

I Europa skal alle alvorlige hændelser (f.eks. død, livstruende personskade, kirurgiske indgreb osv.), der har forbindelse med dette medicinske udstyr, indberettes til producenten og/eller KAZ Europa (se telefonnumre til Helen of Troy Consumer Service) og til den ansvarlige myndighed i dit medlemsland.

Produktets reference , batch- og serienumre skal angives, da de er afgørende for at registrere og følge op på din forespørgsel eller dit krav. LOT- og serienummeret er placeret i batterirummet.

Fremstillingsdatoen er angivet i LOT-nummeret og kan afkodes som forklaret nedenfor:

De 3 første numeriske cifre i LOT-nummeret repræsenterer dagen i fremstillingsåret.

De næste 2 tal varer til de sidste to tal i kalenderåret for fremstillingen, og bogstavet/bogstaverne efter tallene angiver producenten af produktet. Eksempel: LOT 123131xx betyder, at produktet blev fremstillet på dag 123 år 2013 hos producenten, der identificeres som tov.

### Specifikationer

| | |
|---|---|
| Modelnr. | BNA100 |
| Maks. sugekraft | 70 kPa |
| Driftstemperatur | +10 °C – +40 °C |
| Opbevaringstemperatur | -25 °C – +55 °C |
| Relativ luftfugtighed for drift og opbevaring | ≤95 % relativ fugtighed, ikke-kondenserende |
| Enhedens vægt | 230 g |
| Strømkilde | alkalisk batteri: 2 x AA (LR6) 1.5 V |
| Batterienes levetid | 1000 betjeninger - 3 timer |
| Forventet levetid | 5 år |
| Garanti | 2 år |

Ændringer forbehold.

**IP22** Beskyttet mod fasmre fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm og derover. Beskyttet mod lodret faldende vanddråber, når apparatet er vippet op til 15 °.

Dette medicinske udstyr er CE-mærket og fremstillet i overensstemmelse med direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU og andre gældende direktiver og/eller bestemmelser, som angivet i EU-overensstemmelseserklæringen.

Braun næsesugeren kræver særlige forholdsregler vedrørende EMC.

Kontakt et autoriseret, lokalt servicecenter for at få en detaljeret beskrivelse af EMC-kravene (se garantien), eller besøg www.hot-europe.com/support.

Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan indvirke på elektromedicinsk udstyr.

Dette produkt indeholder batterier og genanvendeligt elektronisk affald. For at beskytte miljøet må du ikke bortskaffe det som husholdningsaffald. Du skal derimod tage det til et passende lokalt indsamlingscenter i dit land.

Kasser kun opbrugte batterier. De skal ikke bortskaffes som husholdningsaaffald, men på passende indsamlingssteder eller hos din forhandler.

## Español

### Descripción del producto

El aspirador nasal Braun es un dispositivo portátil, que funciona con corriente continua y consta de una bomba, una punta de aspiración blanda reutilizable y un depósito de recogida de secreciones.

### Uso previsto

El aspirador nasal Braun está pensado para aspirar de forma intermitente y eliminar las secreciones nasales y la mucosidad de niños con edades comprendidas entre 0 y 12 años; solo para uso doméstico.

**Lea todas las instrucciones antes de usar el aspirador nasal Braun, especialmente esta información de seguridad básica.**

- El aspirador nasal está diseñado para limpiar/extraer secreciones nasales solamente. No utilice este dispositivo para fines distintos a los establecidos en estas instrucciones de uso.
- Mantener fuera del alcance de niños menores de 12 años.
- No exponga el aspirador nasal Braun a la luz solar directa.
- Este dispositivo está diseñado solo para uso doméstico. Consulte con un médico si el niño padece una infección nasal.
- No use otras boquillas que las suministradas con este dispositivo.
- Este producto no necesita calibrarse.

### Limpieza

Para limpiar el aspirador nasal Braun, desenrosque el depósito y extraiga la punta. Limpie con agua tibia y jabón. También puede poner la parte desmontable (depósito y punta) en el lavavajillas, **pero NO el dispositivo en sí.** El dispositivo no se puede mojar.

Para una limpieza más a fondo, deje el depósito puesto y meta solamente el depósito en agua tibia, pero no demasiado hondo. Inicie la aspiración para limpiar. Consulte la Guía de inicio rápido para ver imágenes y consejos más detallados.

### Garantía

Lea todas las instrucciones antes de intentar usar este dispositivo. Conserve el recibo como prueba y fecha de compra. El recibo debe ser presentado al realizar cualquier reclamación dentro del periodo de garantía correspondiente. Cualquier reclamación bajo la garantía no será válida si no se presenta el recibo. Su aparato está cubierto por una garantía de dos años (2 años) a partir de la fecha de compra. Esta garantía cubre los defectos de materiales o de mano de obra que ocurran bajo un uso normal; los aparatos defectuosos que cumplan estos criterios serán reemplazados gratuitamente. La garantía NO cubre defectos o daños que se deriven del abuso o del incumplimiento de las instrucciones de uso. La garantía quedará anulada si el aparato se abre, se manipula o se utiliza con piezas o accesorios que no sean de la marca Braun o de su representante autorizado. Los accesorios y consumibles están excluidos de cualquier garantía. Para solicitar asistencia, visite www.braunhealthcare.com/uk_en/ o localice la información de contacto al final del manual de usuario.

Esta garantía es aplicable únicamente en Europa, Rusia, Oriente Medio y África.

En Europa, todo incidente grave (p. ej., muerte, lesión potencialmente mortal, interventión quirúrgica, etc.) relacionado con este dispositivo médico debe ser notificado a su fabricante (KAZ Europa (se teleforumme tif Helen of Troy Consumer Service) o) tif den ansvarlige myndighed i dit medlemsland.

Deberán facilitarse los números de serie, referencia (REF) y lote (LOT) de su producto, ya que son esenciales para registrar su consulta o reclamación y realizar un seguimiento de la misma. Los números de serie y de lote se encuentran en el compartimento de las pilas.

El número de lote incluye la fecha de producción. Este dato puede obtenerse de la siguiente manera:

Los 3 primeros dígitos numéricos después del número de LOTE representan el día del año de compra.

Los dos dígitos siguientes indican los dos últimos números del año natural de fabricación y la o las letras finales designan el fabricante del producto. (Por ejemplo, el LOTE Nº: 123131xx fue fabricado el día 123 del año 2012 por el fabricante con identificador tov).

### Características

| | |
|---|---|
| Modelo | BNA100 |
| Potencia de aspiración máxima | 70 kPa |
| Temperatura de funcionamiento | +10 °C – +40 °C |
| Temperatura de almacenamiento | -25 °C – +55 °C |
| Humedad relativa de funcionamiento y de almacenamiento | ≤95% de HR, sin condensación |
| Peso | 230 g |
| Alimentación | pila alcalina: 2 x AA (LR6) 1,5V |
| Duración de la pila | 1000 operaciones - 3 horas |
| Vida útil | 5 años |
| Garantía | 2 años |

Sujeto a cambios sin aviso.

**IP22** Protegido contra objetos extraños sólidos de 12,5 mm de diámetro y mayores. Protegido contra gotas de agua verticales cuando el dispositivo se inclina hasta 15°.

Este producto sanitario lleva la marca CE y está fabricado en conformidad con la Directiva 2011/65/UE relativa a Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS) y otras directivas y/o normas aplicables, tal como se especifica en la Declaración de Conformidad de la UE.

El aspirador nasal Braun necesita unas precauciones especiales relativas a la compatibilidad electromagnética (CEM).

Solicite información detallada sobre los requisitos de CEM a un servicio técnico local autorizado (vea la tarjeta de garantía) o visite www.hot-europe.com/support.

Los equipos de comunicación por RF móviles y portátiles pueden afectar a los equipos electromédicos.

Este producto contiene baterías y residuos electrónicos reciclables. Para proteger el medio ambiente, no lo deseche en la basura doméstica; llévelo a un centro de recogida local apropiado en su país.

Deseche solo pilas vacías. No debe tirarlas en la basura doméstica; llévelo a un punto de recogida adecuado o en el punto de venta.

## Suomi

### Tuotekuvaus

Braun nenänimuri on kannettava, tasavirtakäyttöinen laite, joka koostuu pumpusta, uudelleenkäytettävästä imukupista ja erillisestä keräysastiasta.

### Käyttötarkoitus

Braun nenänimuri on tarkoitettu käytettäväksi renän erittäiden ja tukkosuuden poistamiseksi 0-12-vuotiailta lapsilta toistuvalla imulla. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

**Lue ennen Braun-nenänimurin käyttöä kaikki ohjeet, erityisesti nämä perusteiset turvallisuusohjeet.**

- Nenänimuri on tarkoitettu vain nenäeritteiden/nuotoson/poistoon. Älä käytä laitetta muihin kuin näissä käyttöohjeissa mainittuihin tarkoituksiin.
- Säilytettävä alle 12-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Älä altista Braun-nenänimuria suoralle auringonvalolle.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön. Jos lapsen nenässä on infektio, käänny lääkärin puoleen.
- Älä käytä muita kuin tämän laitteen mukana toimitettavia suuttimia.
- Tätä laitetta ei tarvitse kalibroida.

### Puhdistus

Braun nenänimuri puhdistetaan vääntämällä kuppia ja poistamalla kärki. Puhdista se saippualla ja lämpöisellä vedellä. Voit myös laittaa irrotettavat osat (kippi ja kärki) astianpesukoneeseen **mutta EI tiet laitetta.** Älä anna laitteen kastua.

Perusteellisempaa puhdistusta varten pidä kuppi paikoillaan ja laske pelkkä kuppiosa lämpimään vetteen, mutta ei liian syvälle. Käynnistä imu, jotta laite huuhtoo puhtaaksi. Katso Pikaohjeet kuvat ja lisätiedot.

### Takuu

Lue kaikki ohjeet, ennen kuin käytät tätä laitetta. Säilytä kuitti oston ja ostopäivän todisteena. Kuitti tulee esittää, jos teet reklamaation takuuajan aikana. Takuujan vaatimaan kuitti ei käsitellä ilman ostosäilytettä. Laitteellasi on kahden vuoden takuu (2 vuotta) ostopäivästä lähtien. Takuu kattaa normaalikäytön aikana ilmenneet materiaali- tai valmistusvirheet. Vaatimukset täyttävät viat korjataan tai korvataan harkintamme mukaan. Tämä takuu EI kata vaurioita, jotka johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Takuu päättyy, jos laitetta on avattu, sitä on peukaloitu tai käytetty muiden kuin Braun-merkkisten osien tai lisätarvikkeiden kanssa, tai jos yksityiset henkilöt ovat korjanneet/muuttaneet laitteitta. Lisä- ja kulutusosat eivät sisälly takuuseen. Tukipyyntöä varten käy osoitteessa www.braunhealthcare.com/uk_en/ tai katso yhteystiedot tämän ohjeen lopusta.

Tätä takuuta sovelletaan vain Euroopassa, Venäjällä, Lähi-idässä ja Afrikassa.

Euroopassa vakava tapaturma (esim. kuolema, henkeä uhkaava vamma, leikkaushoito vaativa tapahtuma, ...), joka liittyy Braunin nenänimurin käyttöön, tulee ilmoittaa KAZ Europe (katso Helen of Troy -kuluttajapalvelut numerot) sekä vastuussa asianomaisella viranomaisella.

Anna laitteen tunnus, erä- ja sarjanumerot, koska ne ovat olennaisia kyselysi tai reklamaatiosi seurannassa. Erä- ja sarjanumerot ovat paristokotelossa.

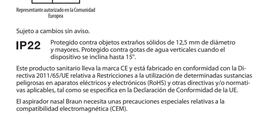
Valmistuspäivä näkyy ränämeristä, ja se voidaan tulkita seuraavasti:

Eräkumeron ensimmäiset 3 numeroa kertovat valmistusvuoden päivän.

Seuraavat 2 numeroa ilmaisivat valmistuvuoden kaksi viimeistä numeroa ja lopussa olevat kirjaimet ilmaisevat tuotteen valmistajan. (Esim. tuote-eränumero 123131xx, tämä tuote valmistettiin 123. päivä, vuonna 2013, valmistajan koodi tov.)

### Tekniset tiedot

| | |
|---|---|
| Malli | BNA100 |
| Enimmäisimurteho | 70 kPa |
| Käyttölämpötila | +10 °C – +40 °C |
| Säilytyslämpötila | -25 °C – +55 °C |
| Suhteellinen kosteus käytössä ja säilytyksessä | ≤95 %, ei tiivistyvä |
| Laitteen paino | 230 g |
| Virtalähde | alkaliparistot: 2 x AA (LR6) 1,5V |
| Paristojen kesto | 1000 käyttökertaa - 3 tuntia |
| Käytöstä | 5 vuotta |
| Takuu | 2 vuotta |




Voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

**IP22** Suojaus kiskokoksia kappaleita vastaan, halkaisija yli 12,5 mm. Suojaus yhdältä suunnalta vettä vastaan laite kallellettuna enintä 15°.

Tämä tuote täyttää EY-direktiivin 93/42/ETY lääkinnätälaitteita koskeva direktiivi ja korvaavat sähköstö vaatimukset.

Tätä lääkinnätälaitetta on CE-merkintä ja se on valmistettu RoHS-direktiivin 2011/65/EY ja muiden sovellettavien direktiivien ja/tai määräysten vaatimusten mukaisesti kuten EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa on määrätty.

Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia tarkempia tietoja saa ottamalla yhteyden valtuutettuun paikallisen huoltokeskukseen (katso takuu) tai osoitteesta www.hot-europe.com/support.

Radiotaajuista säteilyä käyttävät kannettavat ja siirrettävät viestintälaitteet voivat vaikuttaa haitallisesti sähkökäyttöisiin lääkinnälaitteisiin.

Tämä tuote sisältää paristoja ja kierrätettävää elektroniikkaromua. Älä hävitä tuotetta talousjätteiden mukana, vaan vie se asianmukaisen keräyspisteeseen. Näin suojelet luontoa.

Hävitä vain tyhjät paristot. Niitä ei saa hävittää talousjätteiden mukana, vaan ne on hävitettävä asianmukaisen keräyspisteeseen tai toimittamalla myyjälle.

## Français

### Description du produit

L'aspirateur nasal de Braun est un dispositif portable avec une alimentation CC, composé d'une pompe, d'un embout d'aspiration souple et d'un récepteur à sécrétions.

### Utilisation prévue

L'aspirateur nasal de Braun a été conçu pour être utilisé pour assurer une aspiration intermittente des sécrétions nasales et du mucus chez les enfants âgés de 0 à 12 ans, uniquement à domicile.

**Avant d'utiliser l'aspirateur nasal Braun, veuillez lire ces instructions dans leur intégralité et, tout particulièrement, ces informations de sécurité de base.**

- L'aspirateur nasal est destiné exclusivement au nettoyage/à l'extraction des sécrétions nasales. N'utilisez pas ce dispositif à d'autres fins que celles décrites dans ces instructions d'utilisation.
- Conservez le hors de la portée des enfants de moins de 12 ans.
- N'exposez pas l'aspirateur nasal de Braun à la lumière directe du soleil.
- Ce dispositif est destiné exclusivement à un usage domestique. Si l'enfant souffre d'une infection nasale, consultez un médecin.
- Utilisez uniquement les buses fournies avec ce dispositif.
- Ce produit ne doit pas être étalonné.

### Nettoyage

Pour nettoyer l'aspirateur nasal de Braun, retirez le récepteur par simple rotation et nettoyez-le à l'eau tiède savonneuse. Vous pouvez du savoir et de l'eau chaude. Vous pouvez également laver la partie amovible (récepteur et embout) au lave-vaisselle mais **PAS le dispositif. Veillez** à ne pas mouiller le dispositif.

Pour un nettoyage plus en profondeur, ne retirez pas le récepteur et pl

## Italiano

### Descrizione del prodotto

L'aspiratore nasale Braun è un dispositivo portatile, alimentato a corrente continua, composto da una pompa, un puntale di aspirazione morbido e una coppetta di raccolta della secrezione.

### Uso previsto

L'aspiratore nasale Braun è destinato a fornire un'aspirazione intermittente per rimuovere le secrezioni nasali e le mucose nei bambini, da 0 a 12 anni, solo per uso domestico.

**Leggere tutte le istruzioni prima di usare l'aspiratore nasale Braun. L'aspiratore nasale Braun deve essere usato solo da persone:**

- L'aspiratore nasale è progettato soltanto per pulire/estrarre le secrezioni nasali. Non usare il dispositivo per scopi diversi da quelli riportati sulle presenti istruzioni per l'uso.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini ai di sotto dei 12 anni.
- Non esporre l'aspiratore nasale Braun alla luce diretta del sole.
- Il presente dispositivo è progettato per l'uso domestico. Consultare un medico se il bambino ha un'infezione nasale.
- Non usare oggetti diversi da quelli forniti in dotazione con il dispositivo.
- Questo prodotto non deve essere calibrato.

### Pulizia

Per pulire l'aspiratore nasale Braun, girare la coppetta e rimuovere la punta. Pulirlo con sapone e acqua calda. È anche possibile lavare la parte staccabile (coppetta e puntale) in lavastoviglie, ma **NON il dispositivo stesso.** Non far bagnare il dispositivo.

Per una pulizia più profonda, non staccare la coppetta e immergere solo la coppetta in acqua calda. Non mettere in ammollo il dispositivo o le parti in lavastoviglie. Inoltre si raccomanda di non sterilizzare. Vedere la Guida rapida per immagini e ulteriori dettagli.

### Garanzia

Eseguire tutte le istruzioni prima di cercare di usare il presente dispositivo. Conservare la ricevuta come prova della data di acquisto. La ricevuta deve essere presentata in caso di reclami nell'ambito del periodo di garanzia. Eventuali reclami nell'ambito della garanzia non saranno ritenuti validi senza una prova d'acquisto. Il dispositivo acquistato è coperto da una garanzia di 2 anni (2 anni) dalla data di acquisto. La garanzia non copre danni causa cibo / difetti di materiale o fabbricazione dovuti alla normale usura; i dispositivi che presentano tali difetti verranno sostituiti gratuitamente. La garanzia NON copre i difetti o i danni dovuti a uso errato o mancato rispetto delle presenti istruzioni. La garanzia diventa nulla se si apre o manomette il dispositivo o se si usano componenti o accessori non Braun o se le riparazioni vengono effettuate da parte di persone non autorizzate. Gli accessori e i consumabili sono esclusi da qualunque garanzia. Per le richieste di assistenza, consultare il sito www.braunhealthcare.com/uk_en/ oppure vedere i recapiti alla fine di questo manuale dell'utente.

La presente garanzia è valida soltanto per l'Europa, la Russia, il Medio Oriente e l'Africa.

In Europa, qualsiasi incidente grave (ad es. morte, lesioni potenzialmente letali, intervento chirurgico...) verificatosi in relazione a questo aspiratore nasale Braun deve essere segnalato a Kaz Europe (vedere i numeri dell'assistenza al consumatori di Helen of Troy) e all'autorità competente del proprio stato membro.

RIF, LOT e numero di serie del prodotto devono essere forniti in quanto sono essenziali per registrare e dare seguito alla richiesta o reclamo. Il numero LOT e di serie si trovano nel vano batterie.

La data di produzione è indicata dal numero di LOTTO e può essere ricavata come segue:

Le prime 3 cifre dopo il numero di LOTTO indicano il giorno dell'anno di costruzione.

Le successive 2 cifre rappresentano gli ultimi due numeri dell'anno di produzione, mentre la/le lettera/e alla fine si riferiscono al produttore. (Ad es.: N° LOTTO: 123131aac: questo prodotto è stato fabbricato il 123° giorno del 2013 dal fabbricante code aac.)

### Specifiche

| | |
|---|---|
| Modello | BNA100 |
| Potenza massima di aspirazione | 70 kPa |
| Temperatura di funzionamento | +10 °C – +40 °C |
| Temperatura di conservazione | -25 °C – +55 °C |
| Umidità relativa per il funzionamento e la conservazione | ≤95 % R.H. senza condensa |
| Peso unità | 230 g |
| Alimentazione | batteria alcalina: 2 x AA (LR6) 1,5V |
| Durata della batteria | 1000 cicli di funzionamento - 3 ore |
| Durata del ciclo di vita | 5 anni |
| Garanzia | 2 anni |

Apparecchio con parti applicate di tipo BF
Vendere le istruzioni per l'uso
Temperatura di funzionamento
Dispositivo medico
Umidità di conservazione e esercizio ciascuaggio
Numero di catalogo
Codice lotto
Numero di serie
Fabbricante
Data di fabbricazione
Attenzione
Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea

Soggetto a modifiche senza preavviso.

**IP22** Protetto da oggetti esterni estranei di 12,5 mm di diametro e superiori. Protetto da goccie d'acqua in caduta verticale quando il dispositivo è inclinato a 15°.

Questo dispositivo medico riporta il marchio CE ed è fabbricato in conformità con la Direttiva RoHS 2011/65/UE e anche direttive o regolamenti come specificato nella Dichiarazione di conformità CE.

L'aspiratore nasale Braun richiede particolari precauzioni per quanto concerne la compatibilità elettromagnetica.

Per una descrizione dettagliata delle precisioni relative alla compatibilità elettromagnetica, rivolgersi ad un Centro di assistenza locale autorizzato (vedere la scheda della garanzia); oppure visitare il sito www.how-to-care-for-your-product.com.

I dispositivi di comunicazione portatili e mobili a radiofrequenza possono danneggiare gli apparecchi elettromedicali.

Questo prodotto contiene batterie e rifiuti elettronici riciclabili. Per proteggere l'ambiente, non smaltirlo con i rifiuti domestici, ma portarlo ad un centro di raccolta locale nel competente per il Paese.

Gettare saltuario batterie esauste. Le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici, ma negli opportuni punti di raccolta o presso il rivenditore.

## Nederlands

### Productbeschrijving

De Braun Neusreiniger is een draagbaar apparaat met gelijkstroomvoeder bestaande uit een pomp, een zachte zuigpunt en een reservoir.

### Beoogd gebruik

De Braun Neusreiniger is bedoeld om snot en slijm uit de neus te zuigen bij kinderen van 0 tot 12 jaar. Uitsluitend voor gebruik thuis.

**Lees de instructies voorafgaand aan de Braun Neusreiniger gebruikt, met name deze essentiële veiligheidsinformatie.**

- De neusreiniger is alleen bedoeld om snot uit de neus te verwijderen. Gebruik het niet voor andere doeleinden dan vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- Buiten het bereik van kinderen jonger dan 12 jaar houden.
- De Braun Neusreiniger niet blootstellen aan direct zonlicht.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor gebruik door consumenten. Raadpleeg een arts wanneer het kind een neusinfectie heeft.
- Gebruik geen ander opzetstuk dan het opzetstuk dat bij het apparaat wordt geleverd.
- Dit product behoeft niet worden gekalibreerd.

### Reiniging

U kunt de Braun Neusreiniger reinigen door het reservoir eraf te draaien en de punt te verwijderen. Reinig het apparaat met zeep en warm water. U kunt de afneembare onderdelen (reservoir en punt) ook in de vaatwasser doen, maar **het apparaat zelf NIET.** Zorg dat het apparaat niet nat wordt.

Voor een grondigere reiniging houdt u het reservoir op het apparaat bevestigd en dompelt u alleen het reservoir in warm water. Laat niet te veel water in het reservoir gaan of het apparaat schoon te spoelen. Zie de verkorte handleiding voor foto's en meer informatie.

### Garantie

Lees alle instructies voordat u dit apparaat gebruikt. Bewaar de factuur als bewijs van de datum van aankoop. De factuur moet worden overlegd bij claims binnen de reikwijdte van de garantie. Claims onder garantie zijn niet geldig wanneer er geen bewijs van aankoop kan worden overhandigd. Er geldt een garantie van twee jaar (2 jaar) vanaf de aankoopdatum. De garantie is van toepassing op defecten in materialen of vakmanschap die zich bij normaal gebruik voordoen; defecte apparaten die onder de garantie vallen zullen kosteloos worden gerepareerd. Onder deze garantie vallen GEEN defecten of schade als gevolg van misbruik of wanneer de gebruiksaanwijzingen niet worden gevolgd. De garantie vervalt wanneer het apparaat is geopend, wanneer er mee is geknoeid, wanneer het is gebruikt met onderdelen of accessoires van andere merken dan Braun of wanneer er reparaties door niet-geautoriseerde personen zijn uitgevoerd.

Deze garantie gelden alleen kun i Europa, Russland, Midtosten og Afrika.

Alle alvorlige hendelser som oppstår innenfor Europa (f.eks. dødsfall, livstruende skader, kirurgiske inngrep, ...) forbundne med denne Braun neusrenser, skal meldes til Kaz Europe (se Helen of Troy forbrukerservice numerne) og til den kompetente myndighetens (dett land.

Produktets REF-, LOT- og serienumre må oppgis da de er helt nødvendige for å kunne notere og følge opp din forespørsel eller dit krav. LOT- og serienumrene finner du i batterirommet.

Produksjonsdatoen angis i varenummeret og kan tydes som forklart nedenfor:

De første 3 tallsifrene i LOT-nummeret representerer dagen i produksjonsåret.

De neste 2 tallsifrene viser de to siste tallene i kalenderåret for produktets produksjon, og bokstaven(e) på slutten står for produktets produsent. (F.eks: Lot-nr.: 123131ay, dette produktet ble laget på dag 123 i det 2013 med produsentkode ay.

### Spesifikasjoner

| | |
|---|---|
| Modell | BNA100 |
| Maksimum sugekraft | 70 kPa |
| Arbeidstemperatur | +10 °C – +40 °C |
| Oppbevaringstemperatur | -25 °C – +55 °C |
| Bruk & oppbevaring relativ fuktighet | ≤95 % RF. ikke-kondenserende |
| Enhetens vekt | 230 g |
| Kraftkilde | alkalisk batteri: 2 x AA (LR6) 1,5V |
| Batteriets levetid | 1000 sykluser - 3 timer |
| Service levetid | 5 år |
| Garanti | 2 år |

Utstyr med type BF deler
Se bruksanvisning
Arbeidstemperatur
Oppbevaringstemperatur
Medisinsk enhet
Fuktighet ved drift og lagring
Katalog-nummer
Batchkode
Serienummer
Produsent
Produksjonsdato
Forsiktig
Autorisert representant i det europeiske fellesskapet

Kan endres uten forvarsel.

**IP22** Beskyttet mot faste fremmedlegemer med diameter 12,5 mm og større. Beskyttet mot vanndråper som faller vertikalt når enheten tippes opp til 15°.

Denne medisinske enheten er CE-merket og er produsert i samsvar med RoHS direktiv 2011/65/EU og andre aktuelle direktiver/og/eller forskrifter slik som angitt i EU-samsvarserklæringen.

Braun neusreiniger krever spesielle forholdsregler med hensyn til EMC (elektromagnetisk kompatibilitet).

Kontakt et lokalt autorisert servicesenter (se garantikort) for å få en detaljert beskrivelse av kravene til EMC, eller gå inn på www.how-to-care-for-your-product.com.

Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke elektromedisinsk utstyr.

Dette produktet inneholder batterier og resirkulerbart elektronisk avfall. Av miljøhensyn skal det ikke avhendes sammen med husholdningsavfall, men levres på et godkjent mottak eller til din forhandler.

Gooi alleen lege batterijen weg. Ze mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij aangewezen verzamelpunten of uw verkooppunt worden ingeleverd.

## Norsk

### Produktbeskrivelse

Braun neusrenser er en bærbar, DC-drevet enhet som består av en pumpe, en myk tupp og en oppsamlingskopp.

### Beregnet bruk

Braun neusrenser er beregnet på å brukes til periodevis suging for å fjerne snørr og neseslim hos barn fra 0 til 12 år. Kun til hjemmebruk.

**Les hele bruksanvisningen før du bruker Braun neusrenser, spesielt denne grunnleggende sikkerhetsinformasjonen.**

- Neusrenseren er kun beregnet til å rense/suge ut sekreter fra nesen. Enheten skal ikke brukes til andre formål enn de som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Skal oppbevares utilgjengelig for barn under 12 år.
- Braun neusrenser må ikke utsettes for direkte solskinn.
- Dette produktet er bare beregnet til hjemmebruk. Ta kontakt med lege hvis barnet har en infeksjon i nesen.
- Det må ikke brukes andre munnstykker enn de som følger med denne enheten.
- Det er ikke nødvendig med å kalibrere.

### Rengjøring

Braun neusrenser gjøres ren ved å vri av koppen og fjerne tuppen. Vask den med såpe og varmt vann. Du kan også vaske den avtakbare delen (koppen og tuppen) i oppvaskmaskinen, men **IKKE selve enheten.** Ikke la enheten bli våt.

For en mer grundig rengjøring, la koppen bli sittende på plass og senk kun koppen ned i varmt vann, men ikke for dypt. Sett igang suging for å skylle den ren. Se bilder og mer informasjon i hurtigguiden.

### Garanti

Les alle instruksjoner før du forsøker å bruke denne enheten. Ta vare på kvitteringen som bevis på kjøpet og kjøpsdato. Kvitteringen må forelegges ved henvisninger av eventuelle krav innenfor den gjeldende garantiperioden. Ettervert krav som fremsettes under garantien uten kvittering vil ikke bli godtatt. Den enheten er garantert i to år (2 år) fra kjøpsdato. Denne garantien dekker feil i materiale eller utførelse som oppstår under normal bruk; defekte enheter som oppfyller disse vilkårene vil erstattes kostnadsfritt. Garantien dekker IKKE feil eller skader som oppstår som resultat av misbruk eller unnlatelse av å følge bruksanvisningene. Garantien annulleres hvis enheten åpnes eller modifiseres, eller hvakes med deler eller tilbehør med et annet merke enn Braun eller hvis reparasjoner utføres av ikke-autoriserte personer. Tilbehør og forbruksvare er ekskludert fra alle garantier. For spørsmål angående støtte, vennligst gå inn på www.braunhealthcare.com/uk_en/ eller bruk kontaktinformasjonen bak i denne eierhåndboken.

Denne garantien gjelder kun i Europa, Russland, Midtøsten og Afrika.

Alle alvorlige hendelser som oppstår innenfor Europa (f.eks. dødsfall, livstruende skader, kirurgiske inngrep, ...) forbundne med denne Braun neusrenser, skal meldes til Kaz Europe (se Helen of Troy forbrukerservice numerne) og til den kompetente myndighetens (dett land.

Produktets REF-, LOT- og serienumre må oppgis da de er helt nødvendige for å kunne notere og følge opp din forespørsel eller dit krav. LOT- og serienumrene finner du i batterirommet.

Produksjonsdatoen angis i varenummeret og kan tydes som forklart nedenfor:

De første 3 tallsifrene i LOT-nummeret representerer dagen i produksjonsåret.

De neste 2 tallsifrene viser de to siste tallene i kalenderåret for produktets produksjon, og bokstaven(e) på slutten står for produktets produsent. (F.eks: Lot-nr.: 123131ay, dette produktet ble laget på dag 123 i det 2013 med produsentkode ay.

### Spesifikasjoner

| | |
|---|---|
| Modell | BNA100 |
| Maksimum sugekraft | 70 kPa |
| Arbeidstemperatur | +10 °C – +40 °C |
| Oppbevaringstemperatur | -25 °C – +55 °C |
| Bruk & oppbevaring relativ fuktighet | ≤95 % RF. ikke-kondenserende |
| Enhetens vekt | 230 g |
| Kraftkilde | alkalisk batteri: 2 x AA (LR6) 1,5V |
| Batteriets levetid | 1000 sykluser - 3 timer |
| Service levetid | 5 år |
| Garanti | 2 år |

Utstyr med type BF deler
Se bruksanvisning
Arbeidstemperatur
Oppbevaringstemperatur
Medisinsk enhet
Fuktighet ved drift og lagring
Katalog-nummer
Batchkode
Serienummer
Produsent
Produksjonsdato
Forsiktig
Autorisert representant i det europeiske fellesskapet

Kan endres uten forvarsel.

**IP22** Beskyttet mot faste fremmedlegemer med diameter 12,5 mm og større. Beskyttet mot vanndråper som faller vertikalt når enheten tippes opp til 15°.

Denne medisinske enheten er CE-merket og er produsert i samsvar med RoHS direktiv 2011/65/EU og andre aktuelle direktiver/og/eller forskrifter slik som angitt i EU-samsvarserklæringen.

Braun neusrenser krever spesielle forholdsregler med hensyn til EMC (elektromagnetisk kompatibilitet).

Kontakt et lokalt autorisert servicesenter (se garantikort) for å få en detaljert beskrivelse av kravene til EMC, eller gå inn på www.how-to-care-for-your-product.com.

Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke elektromedisinsk utstyr.

Dette produktet inneholder batterier og resirkulerbart elektronisk avfall. Av miljøhensyn skal det ikke avhendes sammen med husholdningsavfall, men levres på et godkjent mottak eller til din forhandler.

## Polski

### Opis produktu

Aspirator do nosa Braun to przenośne urządzenie zasilane prądem stałym, składające się z pompy, miękkiej końcówki ssącej i zbiornika/pojemnika na wydzielinę.

### Zamierzone zastosowanie

Aspirator do nosa Braun jest przeznaczony do stosowania w celu zapewnienia przerywanego odsysania dla usunięcia wydzieliny z nosa i śluzu u dzieci w wieku od 0 do 12 lat, wyłącznie do użytku domowego.

**Przed rozpoczęciem stosowania aspiratora do nosa Braun należy przeczytać uważnie te wszystkimi instrukcjami, szczególnie podstawowymi instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa.**

- Aspirator do nosa jest przeznaczony wyłącznie do oczyszczania/usuwania wydzieliny z nosa. Nie wolno używać urządzenia w celach innych niż określone w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 12 lat.
- Nie wolno narażać aspiratora do nosa Braun na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Jeśli Twoje dziecko cierpi na infekcję górnych dróg oddechowych, zasięgnij porady lekarza.
- Nie wolno używać końcówek innych niż dostarczane z urządzeniem.
- Produkt nie wymaga kalibracji.

### Czyszczenie

Aby wyczyścić aspirator do nosa Braun, należy odkręcić mosiężnik i wyjąć końcówkę. Umyć ciepłą wodą z mydłem. Demontowalne części (mosiężnik i końcówkę) można również umieścić w zmywarce do naczyń, ale **NIE samego urządzenia.** Urządzenie nie może się namoczyć.

Aby przeprowadzić dokładniejsze czyszczenie, pozostawić mosiężnik zamocowany i włożyć jedynie mosiężnik do ciepłej wody, ale nieżtyć głęboko. Włączyć zasysanie, aby go przepłukać. Zobacz zdjęcia i dalsze szczegóły w skróconej instrukcji obsługi.

### Gwarancja

Prosimy o zapoznanie się ze wszelkimi instrukcjami przed podjęciem prób eksploatacji urządzenia. Należy zachować paragon jako dowód sprzedaży. Przy zgłaszaniu roszczeń gwarancyjnych należy przedstawić paragon. Wszelkie roszczenia gwarancyjne składane bez paragonu nie będą uwzględniane. Gwarancja wynosi 2 lata (2 lata) od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wadliwe materiały lub wykonanie; wadliwe urządzenia będą naprawiane/wymieniane bezpłatnie. Gwarancja NIE obejmuje wad ani szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi. Otwarcie urządzenia, manuverowanie go lub eksploatowanie z innymi częściami lub akcesoriami, nie będącymi częściami lub akcesoriami marki Braun powoduje unieważnienie gwarancji. Akcesoria i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją. Aby uzyskać pomoc techniczną, należy odwiedzić stronę www.braunhealthcare.com/uk_en/ lub skorzystać z danych kontaktowych na końcu instrukcji obsługi.

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w Europie, Rosji, na Bliskim Wschodzie i w Afryce.

W Europie jakiekolwiek poważne incydenty (np. śmierć, obrażenia zagrażające życiu, wymagające zabiegu chirurgicznego itd.) związane z tym aspiratorem do nosa Braun muszą być zgłaszane do firmy Kaz Europe (patrz numery kontaktowe działu obsługi klienta Helen of Troy) i do właściwego organu nadzoru państwa członkowskiego.

Muszą zostać przekazane numery REF (numer referencyjny), LOT (numer partii) i numer seryjny produktu, ponieważ są one niezbędne do zarejestrowania i dalszego śledzenia zapytania lub roszczenia. Numer LOT i numer seryjny znajdują się w komorze baterii.

Data produkcji zakodowana jest w numerze serii (LOT) w sposób opisany poniżej:

Pierwsze 3 cyfry oznaczone są numerem serii (LOT) oznaczają dzień roku produkcji.

Następne 2 cyfry oznaczają dwie ostatnie cyfry roku kalendarzowego produkcji, natomiast końcowa litera lub litery oznaczają kod producenta produktu. Np.: nr serii (LOT): 123131aac oznacza, że produkt został wyprodukowany w 123 dniu 2013 roku, natomiast kod producenta to: aac.

### Specyfikacja techniczna

| | |
|---|---|
| Model | BNA100 |
| Maksymalna moc ssania | 70 kPa |
| Temperatura robocza | +10°C – +40°C |
| Temperatura przechowywania | -25°C – +55°C |
| Wilgotność względna dla eksploatacji i przechowywania bez kondensacji | ≤95 % wilgotności względnej bez kondensacji |
| Waga urządzenia | 230 g |
| Źródło zasilania | Bateria alkaliczna: 2 x AA (LR6) 1,5V |
| Czas pracy na baterii | 1000 użyć – 3 godziny |
| Okres eksploatacji | 5 lat |
| Gwarancja | 2 lata |

Sprzęt z częściami typu BF
Patrz instrukcja użycia
Temperatura robocza
Temperatura przechowywania
Wyrób medyczny
Wilgotność podczas użytkowania i przechowywania
Numer katalogowy
Kod partii
Numer seryjny
Producent
Data produkcji
Ostrzeżenie
Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej

Specyfikacja może ulec zmianie bez powiadomienia.

**IP22** Chroniony przed ciałami stałymi o średnicy 12,5 mm lub większej. Ochrona przed kroplami wody spadającymi pionowo, gdy urządzenie jest przechylone maksymalnie o 15°.

Ten wyrób medyczny ma znak CE i jest produkowany zgodnie z dyrektywą RoHS 2011/65/UE i innymi obowiązującymi dyrektywami i/lub przepisami określonymi w Deklaracji zgodności CE.

Aspirator do nosa Braun wymaga przestrzegania specjalnych środków ostrożności w zakresie zgodności elektromagnetycznej (EMC).

Szczegółowe opisy wymagań w zakresie zgodności elektromagnetycznej można uzyskać w autoryzowanym lokalnym punkcie serwisowym (patrz karta gwarancyjna) lub na stronie www.how-to-care-for-your-product.com.

Przenośne i mobilne urządzenia komunikacji na falach radiowych (RF) mogą wpływać na działanie medycznego sprzętu elektrycznego.

Ten produkt zawiera baterie i odpady elektroniczne wymagające recyklowania. Aby chronić środowisko, nie usuwaj go z odpadami komunalnymi, lecz oddaj w wyznaczonym punkcie odbioru w Twoim kraju.

Należy wyrzucać jedynie baterie wyczerpane. Nie należy wyrzucać ich razem z odpadami domowymi, ale przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów lub punktu sprzedaży.

## Português

### Descrição do produto

O aspirador nasal Braun é um dispositivo portátil alimentado a corrente contínua, composto por uma bomba, uma ponta de aspiração suave e um reservatório para a recolha de secreções.

### Utilização prevista

O aspirador nasal Braun destina-se a ser utilizado como aparelho de sucção para remover as secreções nasais e a mucosa em crianças dos 0 aos 12 anos de idade, sempre que for necessário, e apenas em ambiente doméstico.

**Leia todas as instruções antes de utilizar o aspirador Nasal Braun, nomeadamente as seguintes informações de segurança básicas.**

- O aspirador nasal é concebido para limpar/extrair apenas as secreções nasais. Não utilize o dispositivo para outros fins que não sejam os mencionados nestas instruções.
- Mantenha fora do alcance das crianças com menos de 12 anos.
- Não expor o aspirador Nasal Braun à luz solar direta.
- Este dispositivo é concebido apenas para uso doméstico. Consulte um médico caso a criança sofra de uma infeção nasal.
- Utilizar apenas os bocais fornecidos com este dispositivo.
- Este produto não precisa de ser calibrado.

### Limpeza

Para limpar o aspirador nasal Braun, rode e retire o recipiente e remova a ponta. Limpe-o com sabão e água quente. Pode também colocar a parte amovível (recipiente e ponta) na máquina de lavar louça, mas **NÃO o próprio dispositivo.** Não molhe o dispositivo.

Para uma limpeza mais profunda, mantenha o recipiente colocado e mergulhe apenas o mesmo em água quente mas não de forma muito profunda. Comece a aspirar para enxaguar. Consulte o Guia de Início Rápido com imagens e mais pormenores.

### Garantia

Leia todas as instruções antes de tentar utilizar este dispositivo. Guarde o recibo como prova de compra e data de compra. Deverá apresentar o recibo quando apresenta uma reclamação dentro do período da garantia. Uma reclamação feita no âmbito da garantia apenas é válida mediante a apresentação do recibo de compra. O aparelho adquirido possui uma garantia de dois anos (2 anos) a partir da data de compra. Esta garantia abrange qualquer defeito nos materiais ou mão-de-obra que ocorram durante a utilização normal; os aparelhos que sofrem de defeitos serão substituídos gratuitamente. A garantia NÃO cobre defeitos ou danos resultantes de uso abusivo ou incumprimento das instruções para a utilização. A garantia é anulada se o dispositivo for aberto, modificado, ou se for utilizado com peças ou acessórios que não sejam da marca Braun, ou se forem feitas reparações por pessoas não autorizadas. Os acessórios e os consumíveis estão excluídos de qualquer garantia. Para assistência, visite www.braunhealthcare.com/uk_en/ ou consulte os contactos de apoio no final deste manual do utilizador.

Esta garantia aplica-se apenas à Europa, Rússia, Médio Oriente e África.

Na Europa, qualquer incidente grave (por exe., morte, lesão que pode ser fatal, intervenção cirúrgica, ...) associado a este aspirador nasal Braun deve ser comunicado à Kaz Europe (consulte os números do Serviço ao Cliente da Helen of Troy) e à autoridade competente do seu país de residência.

A referência (REF), o lote (LOT) e o número de série do seu produto devem ser fornecidos uma vez que são essenciais para registar e acompanhar o seu pedido ou reclamação. Os números de lote e de série encontram-se no compartimento da pilha.

A data de produção é indicada pelo número de LOTE e pode decifrar-se conforme explicado abaixo:

Os primeiros 3 dígitos no número de LOTE representam o dia do ano de fabrico.

Os 2 dígitos seguintes representam os dois últimos números do ano civil de fabrico e as letras no final designam o fabricante do produto. (Por ex., o nº de LOTE: 123131ay: este produto foi feito no dia 123 do ano 2013, no fabricante com o código ay.)

### Especificações

| | |
|---|---|
| Modelo | BNA100 |
| Força de aspiração máxima | 70 kPa |
| Temperatura de funcionamento | +10 °C – +40 °C |
| Temperatura de armazenamento | -25 °C – +55 °C |
| Humidade relativa de funcionamento e armazenamento | ≤95% H. R. sem condensação |
| Peso unidade | 230 g |
| Fonte de alimentação | Pilhas alcalinas: 2 x AA (LR6) 1,5V |
| Duração da bateria | 1000 utilizações - 3 horas |
| Vida útil | 5 anos |
| Garantia | 2 anos |

Equipamento com peças aplicadas tipo BF
Consulte as instruções de utilização
Temperatura de funcionamento
Temperatura de armazenamento
Dispositivo médico
Humidade operacional e de armazenamento
Referência
Código do lote
Número de série
Fabricante
Data de fabrico
Cuidado
Representante autorizado na Comunidade Europeia

Sujeito a alterações sem aviso.

**IP22** Protegido contra objetos estranhos sólidos de 12,5 mm de diâmetro e maiores. Protegido contra gotas de água que caem na vertical quando o dispositivo é inclinado até 15°.

Este dispositivo médico apresenta a marcação CE e foi fabricado em conformidade com a Diretiva RoHS 2011/65/UE e outras diretivas e/ou regulamentos aplicáveis conforme especificado na Declaração de Conformidade da UE.

O aspirador Nasal Braun requer precauções especiais relativas à compatibilidade eletromagnética.

Para uma descrição detalhada dos requisitos de compatibilidade eletromagnética, contacte um de assistência Técnica Autorizado local (ver a garantia) ou visite www.how-to-care-for-your-product.com.

O equipamento de comunicações de RF portátil e móvel pode afetar o equipamento médico elétrico.

Este produto contém pilhas e resíduos elétricos recicláveis. Para proteger o ambiente, não elimine-os com o lixo doméstico. Entregue-os num centro de recolha local adequado existente no seu país.

Apenas elimine as pilhas usadas. Não devem ser eliminadas no lixo doméstico, mas antes colocadas em locais de recolha apropriados ou entregues ao revendedor.

## العربية

### الوصف المنتج

يعد إحباط الأنف من Braun جهاز محمول يعمل بحفظ التيار المباشر ويتكون من مضخة وطرف لطف ذ ناعم وخزان لتجميع الإفرازات.

### الاستخدام المقصود

يعد إحباط الأنف من Braun مصممًا للاستخدام من أجل إتاحة شفط متقطع لإزالة الإفرازات ومخاط الأنف عند الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 0 إلى 12 سنة، وهو مصمم للاستخدام المنزلي فقط.

**يرجى قراءة جميع التعليمات قبل استخدام شفاط الأنف الخاص من براون، خاصة نقاط السلامة الأساسية التالية.**

- يتم تصميم جهاز شفاط الأنف فقط وإستخدام الجهاز لإخراج الإفرازات من الأنف. لا تقم بتجديد هذا الجهاز لأغراض أخرى غير تلك المذكورة في هذه التعليمات الخاصة بالاستخدام.
- يحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال الذين يقل عمرهم عن 12 سنة.
- لا تعرض جهاز شفاط الأنف من براون لأشعة الشمس المباشرة.
- يتم تصميم هذا الجهاز لإستخدام المنزلي فقط. إذا كان طفلك يعاني من عدوى بالأنف، استشر طبيبك.
- لا تستخدم هذا الجهاز إلى معايرة.

### التنظيف

لتنظيف جهاز شفاط الأنف من Braun، قم بتدوير الغطاء وإزالة الطرف. اغسله بالصابون والماء الدافئ. يمكنك أيضًا غسل الجزء القابل للفصل (الغطاء والطرف) في غسالة الأطباق ولكن **ليس الجهاز نفسه.** احرص على ألا يبلل الجهاز.

لتنظيف أعمق، احرص على ظهاء الغطاء مثبتًا وإغمر الغطاء فقط في ماء دافئ ولكن لا يعمق. ابدأ عملية الشفط لتنظيفه. راجع دليل التشغيل السريع للحصول على الصور والمزيد من التفاصيل.

### الضمان

يرجى قراءة جميع التعليمات قبل محاولة استخدام هذا الجهاز والاحتفاظ بالإيصال كدليل على الشراء وتاريخه. يجب تقديم الإيصال عند تقديم أية مطالبات خلال فترة الضمان. وأي مطالبة بموجب الضمان بدون إيصال لا يمكن تقديمها. تسري فترة الضمان لجهاز مشترى لمدة سنتين (2 سنتين) من تاريخ الشراء. يغطي هذا الضمان عيوب المواد أو الصنعة التي تحدث في ظل الاستخدام العادي؛ وسيتم استبدال الأجهزة المعيبة التي يغطيها الضمان مجانًا. لا يغطي الضمان عيوب أو الأضرار الناتجة عن الإهمال أو الإخفاق في اتباع التعليمات. يصبح الضمان باطلًا إذا تم فتح الجهاز أو تعديله أو في حالة إذا تم استخدامه مع أجزاء أو ملحقات لا تحمل علامة براون أو في حالة إذا تم إجراء إصلاحات من قبل أشخاص غير مصرح لهم. لا يغطي الضمان الملحقات والأجزاء الاستهلاكية. لطلبات الدعم، يرجى زيارة www.braunhealthcare.com/uk_en/ أو الاطلاع على معلومات الاتصال في الجزء الخلفي من هذا الدليل للمالك.

هذا الضمان يغطي الاتحاد الأوروبي وروسيا والشرق الأوسط وإفريقيا فقط.

في أوروبا، يجب إبلاغ Kaz Europe عن أي حادث خطير (مثل الوفاة أو الإصابة الخطيرة للحياة أو التدخل الجراحي، ...) يتعلق بهذا الجهاز لشفاط الأنف من Braun (راجع أرقام الدعم فنية لعملاء Helen of Troy) والجهة المختصة في بلدك.

يجب تقديم الرقم المرجعي ورقم الدفعة والرقم التسلسلي لمنتجك لأنها أرقام ضرورية للحصول استفسارك أو شكواك وتتبعها. يوجد رقم الدفعة والرقم التسلسلي في الحجرة الخاصة بالبطارية.

يتم تحديد تاريخ الإنتاج بالرقم الدفعة (LOT) وفقًا لما هو موضح أدناه:

يدل الرقمان العشريان الأولان أيضًا من رقم الدفعة (LOT) على السنة الأخيرة من السنة التقويمية لإنتاج المنتج، وتشير الحرف/الحروف الأخيرة إلى الشركة المصنعة للمنتج. (على سبيل المثال، رقم الدفعة: 123131aac تم تصنيع هذا المنتج في يوم 123، من عام 2013 في الشركة المصنعة ذات الرمز aac.)

### المواصفات

| | |
|---|---|
| الطراز | BNA100 |
| أقصى قوة شفط | 70 كيلو باسكال |
| درجة حرارة التشغيل | +10 درجة مئوية – +40 درجة مئوية |
| درجة حرارة التخزين | -25 درجة مئوية – +55 درجة مئوية |
| الرطوبة النسبية الخاصة بالتشغيل والتخزين | ≤95% رطوبة نسبية غير مكثفة |
| الوزن الوحدة | 230 جم |
| مصدر الطاقة | بطارية قلوية 2 x AA (LR6) 1.5 فولت |
| عمر البطارية | 1000 - 3 ساعات |
| عمر الخدمة | 5 سنوات |
| الضمان | سنتان |

جهاز طبي من الفئة BF
راجع دليل التشغيل
درجة حرارة التشغيل
درجة حرارة التخزين
جهاز طبي
الرطوبة النسبية أثناء التشغيل والتخزين
الرقم المسلسل
رقم الدفعة
رقم الكتالوج
الشركة المصنعة
تاريخ التصنيع
تحذير
الممثل المصرح به في الجماعة الأوروبية

يخضع للتغيير دون إخطار.

**IP22** الأجسام الصلبة الغريبة التي يصل قطرها إلى 12.5 مم وأكثر. محمي ضد قطرات الماء المتساقطة عموديًا عندما يتم إمالة الجهاز حتى 15°.

يحمل هذا الجهاز الطبي علامة CE ويتم تصنيعه وفقًا لتوجيه تقييد استخدام المواد الخطرة EU/2011/65 RoHS وغيرها من التوجيهات الأخرى المعمول بها/أو اللوائح المنصوص عليها في إعلان المطابقة الخاص بالاتحاد الأوروبي.

يحتاج شفاط الأنف الخاص من براون إلى اتخاذ إحتياطات خاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي.

للحصول على وصف مفصل عن متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي، يرجى الاتصال بمركز خدمة عملاء معتمد (انظر ضمان الجهاز) أو قم بزيارة www.how-to-care-for-your-product.com.

يمكن أن تؤثر معدات الاتصال اللاسلكي بالترددات اللاسلكية المحمولة والمتنقلة على المعدات الطبية الكهربائية.

يحتوي هذا المنتج على بطاريات ونفايات إلكترونية قابلة لإعادة التدوير. من أجل حماية البيئة، لا تتخلص منها في النفايات المنزلية، ولكن اتبع أحد الطرق المركز تجميع محلي بلدك.

تخلص من البطاريات القديمة فقط. يجب عدم التخلص منها في النفايات المنزلية ولكن في مكان التجميع المناسب أو من مكتبي التجزئة في مقرك.

## Slovenščina

### Opis izdelka

Aspirator Braun Nasal je prenosni pripomoček z enosmernim tokom, ki ga sestavljajo črpalka, mehka sesalna konica in posoda za zbiranje izločkov.

### Predvidena uporaba

Aspirator Braun Nasal naj bi se uporabljal za zagotavljanje občasnega sesanja za odstranjevanje nosnih izločkov in sluzi pri otrocih, starih od 0 do 12 let, samo za domačo uporabo.

**Prosimo, preberite vsa navodila, preden začnete uporabljati aspirator za nos Braun, še zlasti te osnovne varnostne napotke.**

- Aspirator za nos je namenjen izključno čiščenju/odstranjevanju nosnih izločkov. Ne uporabljajte naprave za drug namen od tistega, ki je naveden v navodilih za uporabo.
- Hranite izven dosega ot